

## NDEP National Diabetes Survey 2012

Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 15 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: NIH, Project Clearance Office, 6701 Rockledge Drive, MSC 7730, Bethesda, MD 20892-7730, ATTN: PRA (0925-0552\*).

Se estima que la molestia al público por responder a esta recolección de información es de un promedio de 15 minutos por respuesta, incluyendo el tiempo de revisión de instrucciones, de búsqueda y mantenimiento de datos necesarios y de completar y revisar la recolección de información. Una agencia no puede conducir o auspiciar la recolección de información, y la participante no está obligada a responder a ésta, a menos que muestre un número de control del OMB válido. Envíe comentarios sobre el estimado de esta molestia o sobre cualquier otro aspecto de recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir esta molestia a: NIH, Project Clearance Office, 6701 Rockledge Drive, MSC 7730, Bethesda, MD 20892-7730, ATTN: PRA (0925-0522).

### INTRODUCTION

Hello, my name is \_\_\_\_\_, and I'm calling on behalf of the National Institutes of Health and Centers for Disease Control and Prevention. We're gathering information on health issues.

You may have received a letter about the study.

### INTRODUCCIÓN

**Buenas, mi nombre es \_\_\_\_\_, y la estoy llamando en nombre del Instituto Nacional de Salud. Estamos juntando información sobre el tema de la salud.**

S1. Could you tell me how many members of your household, including yourself are 35 years of age or older?

- 1.....1 (GO TO Si3)
- 2.....2 (GO TO Si3)
- 3.....3 (GO TO Si3)
- 4+.....4 (GO TO Si3)
- NONE.....END SURVEY

IF NONE, thank you very much, but we're only gathering information from adults who are 35 years of age or older, so you would be ineligible for our survey, STOP.

[NOTE: IF "NONE", BUSINESS, OR R REFUSES, VERIFY PHONE NUMBER. END CALL IF WRONG NUMBER, GO BACK TO INTRODUCTION AND REDIAL PHONE NUMBER.]

**S1. ¿Podría decirme cuántos miembros de su hogar, incluyéndole a usted, tienen 35 años de edad o más?**

- 1.....1 (VAYA A Si3)
- 2.....2 (VAYA A Si3)
- 3.....3 (VAYA A Si3)
- 4+.....4 (VAYA A Si3)
- NINGUNO.....TERMINE

**SI NINGUNO, muchas gracias pero sólo estamos recolectando información de adultos que tienen 35 años o más, así que usted no es elegible para hacer este cuestionario, PARE.**

**[NOTA: SI “NINGUNO, NEGOCIO, O R REHUSO, VERIFIQUE EL NÚMERO DE TELÉFONO. LLAME SI ES EL NÚMERO EQUIVOCADO, VAYA A LA INTRODUCCIÓN Y VUELVA A MARCAR EL NÚMERO DE TELÉFONO.]**

**Si3. Who is the person 35 years or older (with the most recent birthday)?**

- SELF .....1
- SOMEONE ELSE .....2

[NOTE: IF R REFUSES, VERIFY PHONE NUMBER. IF WRONG NUMBER, GO BACK TO INTRODUCTION AND REDIAL PHONE NUMBER.]

**Si3. ¿Me permite hablar con la persona de 35 años o mayor de 35 (que cumplió años más recientemente)?**

- EL/ELLA MISMO/A.....1
- ALGUIEN MÁS .....2

**[NOTA: SI R REHUSO, VERIFIQUE EL NÚMERO DE TELÉFONO. SI ES EL NÚMERO EQUIVOCADO, VAYA A LA INTRODUCCIÓN Y VUELVA A MARCAR EL NÚMERO DE TELEFONO.]**

**Si4. May I have his/her/your first name?**

FIRST NAME: \_\_\_\_\_ (IF SELF, GO TO Si5)

**Si4. ¿Me podría decir el/ella/su primer nombre?**

**PRIMER NOMBRE: \_\_\_\_\_ (EL/ELLA MISMO/A, VAYA A Si5)**

**Si5. I want to verify that the phone number I dialed is \_\_\_\_\_ . Is that correct?**

- YES..... 1 (GO TO Si5a)
- NO ..... 2

**Si5a.**

IF YES and SELF, GO TO S7.

IF NO, SAY: For this study I needed to speak to someone at the phone number I mentioned. Thank you for your time. END CALL.

Si5. Quisiera (también) verificar si el número que marqué fue \_\_\_\_\_. ¿Es esto correcto?

SÍ .....1 (VAYA A Si5a)  
NO.....2

Si5a.

**SI SÍ Y EL/ELLA MISMO/A, VAYA A S7.**

**SI NO, DIGA: Para este estudio necesitaba hablar con alguien del número telefónico que le dije. Gracias por su tiempo. TERMINE LLAMADA.**

Si6. May I speak to \_\_\_\_\_?

YES, AVAILABLE.....1 (GO TO S7)  
NO, NOT AVAILABLE.....2  
LANGUAGE PROBLEM.....3 (END CALL)

Si6. ¿Me permite hablar con \_\_\_\_\_?

SI, DISPONIBLE.....1 (VAYA A S7)  
NO, NO DISPONIBLE .....2  
PROBLEMA DE LENGUAJE.....3 (TERMINE LLAMADA)

Si6a. When would be a good time to reach him/her? [GO TO APPOINTMENT SCREEN]

**Si6a. ¿Cuál será el mejor momento para volverle a llamar?**

S7. [(Hello, my name is \_\_\_\_\_, and I'm calling on behalf of the National Institutes of Health. We're gathering information on health issues.)/(As I mentioned, we're gathering information on health issues.)] Your phone number has been chosen randomly, and I'd like to ask some questions. Although your participation in this study is voluntary, it is very important. It will take only 15 minutes, and I won't ask your full name, address or other personal information that can identify you. You don't have to answer any question you don't want to, and you can end the call at any time. All information you give me will be kept confidential (to the extent allowed under law).

**S7. [(Buenas, mi nombre es \_\_\_\_\_, y la estoy llamando en nombre del Instituto Nacional de Salud. Estamos juntando información sobre el tema de la salud.)/(Como le mencioné, estamos juntando información sobre el tema de la salud.)] Su número de teléfono ha sido escogido al azar y me gustaría hacerle algunas preguntas. Aunque su participación en este estudio es voluntaria, es bien importante. Sólo tomará 15 minutos y no le preguntaré por su apellido, dirección u otra información personal que pueda identificarle. Usted no tiene que responder a alguna pregunta que no quiera, y puede terminar esta llamada en cualquier momento. Toda la información que me dé se mantendrá confidencial (hasta donde la ley lo permita).**

**CALL BACK:**

This is \_\_\_\_\_, calling on behalf of the National Institutes of Health. May I speak to (NAME)?

IF NEW RESPONDENT: GO TO Si5.

IF SPEAKING TO ORIGINAL RESP WITH APPOINTMENT, SAY: We had an appointment to do the interview for the National Institute of Health study on health issues related to diabetes. GO TO S7 OR WHERE THE SCREENER LEFT OFF.

IF SPEAKING TO ORIGINAL R IN CALLBACK: I wondered if you have time now to do the interview for the National Institutes of Health study on health issues. GO TO S7.

**VOLVER A LLAMAR:**

Mi nombre es \_\_\_\_\_, estoy llamando de parte del Instituto Nacional de Salud. ¿Podría hablar con (NOMBRE)?

SI NUEVA PERSONA: VAYA A Si5.

SI HABLA CON PERSONA ORIGINAL CON UNA CITA, DIGA: Teníamos una cita para hacer una entrevista para el Instituto Nacional de Salud sobre asuntos de salud relacionados con la diabetes.

VAYA A S7 O DONDE SE HABÍA LLEGADO ANTES.

SI HABLA CON PERSONA ORIGINAL LUEGO DE VOLVERLA A LLAMAR: Quisiera saber si ahora tiene tiempo para hacer la entrevista de asuntos de la salud del Instituto Nacional de Salud. VAYA A S7.

**Section A: Survey of People with Diabetes and Their Families,  
People with Pre-diabetes and  
People at High Risk of Developing Diabetes**

**Section A: Identifies People with Diabetes (PWD) and Their Families, People with Pre Diabetes (PPD) and People at High Risk for Developing Diabetes (PHR).**

**Sección A: Cuestionario de Personas con Diabetes y sus Familiares, Personas Prediabéticas y Personas con Alto Riesgo de Desarrollar Diabetes**

**Sección A: Identifica a Personas con Diabetes (PCD) y a sus familiares, a Personas Prediabéticas (PPD) y a Personas con Alto Riesgo de Desarrollar Diabetes (PAR).**

A1Mo. First, in what month and year were you born?

A1Yr.

**A1Mo**  
TMonth

**A1Yr**  
1900..2005

/ / / /  
MM/YYYY  
DON'T KNOW .....D  
REFUSED .....R  
NOT ASCERTAINED.....(ENTER NOTE)

IF BIRTH YEAR IS NOT ASCERTAINED, ASK ONCE AGAIN IF THE R IS AGE 35 OR OLDER. IF NO OR NOT KNOWN, END SURVEY.

**A1Mo. Primero ¿me puede decir en que mes y año nació?**

A1Yr.

/ / / /  
mes/año  
NO SABE.....D  
REHUSÓ.....R  
NO DETERMINADO.....(PONGA NOTA)

**SI EL AÑO DE NACIMIENTO NO ES DETERMINADO, PREGUNTE UNA VEZ MAS SI R TIENE 35 AÑOS DE EDAD O MAS. SI RESPUESTA ES NO O NO SABE, TERMINE CUESTIONARIO**

A2. ASK ONLY IF NECESSARY:

**A2**  
TGender

MALE .....1  
FEMALE .....2

**A2. PREGUNTE SÓLO SI ES NECESARIO**

HOMBRE.....1  
MUJER.....2

Now I'm going to ask some questions about diabetes.

A3. Have you ever had a blood test to see if you have diabetes or high blood sugar?

**A3**  
TYesNo

YES .....1  
NO .....2 (GO TO A5)  
REFUSED .....R (GO TO A5)  
DON'T KNOW .....D (GO TO A5)

**Ahora le voy hacer algunas preguntas sobre diabetes.**

A3. ¿Alguna vez ha tenido un examen de sangre para ver si tiene diabetes o la azúcar alta en la sangre?

**SÍ.....1**  
**NO.....2 (VAYA A A5)**  
**REHUSÓ.....R (VAYA A A5)**  
**NO SABE.....D (VAYA A A5)**

A4. About how long has it been since you last had this test? Would you say:

**A4**  
TA4

Less than 1 year ago .....1  
At least 1 year but less than 2 years ago .....2  
At least 2 years but less than 3 years ago .....3  
At least 3 years but less than 5 years ago .....4  
5 years or more .....5  
REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D

A4. ¿Aproximadamente cuánto tiempo ha pasado desde que se hizo este examen?  
Diría que:

**Menos de 1 año.....1**  
**Al menos 1 año pero menos de 2 años.....2**  
**Al menos 2 años pero menos de 3 años.....3**  
**Al menos 3 años pero menos de 5 años.....4**  
**5 años o más.....5**  
**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**

A5. {(IF A2=2) Other than during pregnancy}, has a doctor or other health professional ever told you that you have diabetes or sugar diabetes?

**A5**  
TYesNo

YES .....1  
NO .....2 (GO TO A7)  
REFUSED .....R (GO TO A7)  
DON'T KNOW .....D (GO TO A7)

**A5. {(Si A2=2) Además de durante el embarazo}, ¿alguna vez un médico u otro profesional de la salud le ha dicho que usted tiene diabetes o azúcar alta en la sangre?**

- SÍ.....1
- NO.....2 (VAYA A A7)
- REHUSÓ.....R (VAYA A A7)
- NO SABE.....D (VAYA A A7)

A6. How old were you when a doctor or other health professional **first** told you that you had diabetes or sugar diabetes? Please give me your best estimate.

**A6**  
TAge

--	--

ENTER AGE IN YEARS

**A6. ¿Qué edad tenía cuando un médico u otro profesional de la salud le dijo por primera vez que usted tenía diabetes o azúcar alta en la sangre? Por favor déme su mejor estimado.**

--	--

ANOTE EDAD EN AÑOS

A7. Does anyone {(IF A5=YES) else} in your immediate family have diabetes?

**A7**  
TYesNo

- YES.....1
- NO.....2 (GO TO A9)
- REFUSED.....R (GO TO A9)
- DON'T KNOW.....D (GO TO A9)

**A7. ¿Alguna {(Si A5=SÍ) otra} persona en su familia cercana tiene diabetes?**

- SÍ.....1
- NO.....2 (VAYA A A9)
- REHUSÓ.....R (VAYA A A9)
- NO SABE.....D (VAYA A A9)

A8. May I ask which member of your immediate family has diabetes? (DO NOT READ, ENTER ALL THAT APPLY)

**A8**  
Set [9] of TA8

- SPOUSE (HUSBAND/WIFE).....1
- MOTHER.....2
- FATHER.....3
- SISTER.....4
- BROTHER.....5
- DAUGHTER.....6
- SON.....7
- GRANDPARENT.....8
- OTHER.....9
- REFUSED.....R
- DON'T KNOW.....D

**A8. ¿Me pudiera decir cuál miembro de su familia cercana tiene diabetes?  
(NO LEA, ANOTE TODAS LAS QUE APLIQUEN)**

- Esposo / Esposa .....1
- Madre.....2
- Padre .....3
- Hermana .....4
- Hermano.....5
- Hija.....6
- Hijo .....7
- Abuelos .....8
- Otro.....9
- REHUSO .....R
- NO SABE .....D

A9. Have you ever heard of the term pre-diabetes?

**A9**  
TYesNo

- YES .....1
- NO.....2
- REFUSED .....R
- DON'T KNOW .....D

**A9. ¿Alguna vez ha escuchado la palabra pre-diabetes?**

- SÍ.....1
- NO.....2
- REHUSÓ.....R
- NO SABE.....D

ASK A10 – A12 ONLY IF A5 IS NO

**PREGUNTE A10 – A12 SÓLO SI A5 FUE NO**

A10intro. **A10Intro**

{(IF A9=YES) As you may already know} Pre-diabetes is a term that means a person is at higher than average risk for developing diabetes or a person has blood sugar levels that are higher than normal but do not yet reach the level of diabetes.

Have you ever been told by a doctor or other health professional that you have:

A10a. Pre-diabetes?

**A10a**  
TYesNo

- YES .....1
- NO.....2
- REFUSED .....R
- DON'T KNOW .....D

A10b. Impaired fasting glucose?

**A10b**  
TYesNo

- YES .....1
- NO.....2
- REFUSED .....R
- DON'T KNOW .....D



A10c.	Impaired glucose tolerance?	
<b>A10c</b> TYesNo	YES .....	1
	NO .....	2
	REFUSED .....	R
	DON'T KNOW .....	D

A10d.	Borderline diabetes?	
<b>A10d</b> TYesNo	YES .....	1
	NO .....	2
	REFUSED .....	R
	DON'T KNOW .....	D

A10e.	High blood sugar?	
<b>A10e</b> TYesNo	YES .....	1
	NO .....	2
	REFUSED .....	R
	DON'T KNOW .....	D

A10f. Have you ever been told by a doctor or other health professional that you are at risk for diabetes?

<b>A10f</b> TYesNo	YES .....	1
	NO .....	2
	REFUSED .....	R
	DON'T KNOW .....	D

**A10intro.**

**{(Si A9=SÍ) Como puede que ya sepa} La palabra Pre-diabetes significa que una persona está en alto riesgo de desarrollar diabetes o que una persona tiene niveles de azúcar en la sangre más altos de lo normal pero que no llega al nivel de diabetes.**

**¿Alguna vez un médico o profesional de la salud le ha dicho que usted tiene:**

A10a.	<b>Pre-diabetes?</b>	
	<b>SÍ.....</b>	<b>1</b>
	<b>NO.....</b>	<b>2</b>
	<b>REHUSÓ.....</b>	<b>R</b>
	<b>NO SABE.....</b>	<b>D</b>

A10b.	<b>Glucosa en ayunas desmejorada o impedida?</b>	
	<b>SÍ.....</b>	<b>1</b>
	<b>NO.....</b>	<b>2</b>
	<b>REHUSÓ.....</b>	<b>R</b>
	<b>NO SABE.....</b>	<b>D</b>

A10c.	<b>Tolerancia a la glucosa desmejorada o impedida?</b>	
	<b>SÍ.....</b>	<b>1</b>
	<b>NO.....</b>	<b>2</b>
	<b>REHUSÓ.....</b>	<b>R</b>
	<b>NO SABE.....</b>	<b>D</b>

A10d. **Casi diabetes?**  
SÍ.....1  
NO.....2  
REHUSÓ.....R  
NO SABE.....D

A10e. **Azúcar alta en la sangre?**  
SÍ.....1  
NO.....2  
REHUSÓ.....R  
NO SABE.....D

A10f. **¿Alguna vez un médico o profesional de la salud le ha dicho que está en alto riesgo de tener diabetes?**  
SÍ.....1  
NO.....2  
REHUSÓ.....R  
NO SABE.....D

A11. Do you feel you could be at risk for diabetes or prediabetes?

<b>A11</b> TYesNo
----------------------

YES.....1  
NO.....2 (GO TO A13)  
REFUSED.....R (GO TO A13)  
DON'T KNOW.....D (GO TO A13)

A11. ¿Usted siente que puede estar en riesgo de tener diabetes?

SÍ.....1  
NO.....2 (VAYA A A13)  
REHUSÓ.....R (VAYA A A13)  
NO SABE.....D (VAYA A A13)

A12. Why do you think you are at risk for diabetes or pre-diabetes?

**A12**  
Set [18] of TA12

**(DO NOT READ; ENTER ALL THAT APPLY)**

**RISK FACTORS**

- FAMILY HISTORY.....1
- OVERWEIGHT .....2
- AGE.....3
- POOR DIETARY HABITS.....4
- RACE .....5
- HAD A BABY THAT WEIGHED  
OVER 9 LBS. AT BIRTH .....6
- LACK OF PHYSICAL ACTIVITY  
OR SEDENTARY LIFESTYLE.....7

**MEDICAL CONDITIONS**

- HIGH BLOOD PRESSURE.....8
- HIGH BLOOD SUGAR .....9
- HIGH CHOLESTEROL .....10
- HYPOGLYCEMIC.....11

**EXPERIENCED SYMPTOMS**

- EXTREME HUNGER.....12
- TINGLING/NUMBNESS  
IN HANDS OR FEET .....13
- BLURRED VISION .....14
- INCREASED FATIGUE .....15

**OTHER FACTORS**

- ANYONE COULD BE AT RISK .....16
- DOCTOR WARNING.....17
- OTHER, SPECIFY.....18
- REFUSED .....R
- DON'T KNOW .....D

A12Sp

(Why do you think you are at risk for diabetes or pre-diabetes?)  
Please specify:

**A12Sp**  
OPEN

\_\_\_\_\_ (250 characters)  
ENTER RESPONSE

**A12. ¿Por qué piensa que está en riesgo de tener diabetes?**

**(NO LEA; MARQUE TODAS LAS QUE APLIQUEN)**

- FACTORES DE RIESGO**  
**HISTORIA FAMILIAR** .....1  
**SOBREPESO**.....2  
**EDAD** .....3  
**MAL HÁBITO ALIMENTICIO** .....4  
**RAZA** .....5  
**TUVO UN BEBÉ QUE PESÓ MÁS DE 9 LIBRAS AL NACER**.....6  
**FALTA DE ACTIVIDAD FÍSICA O VIDA SEDENTARIA** .....7
- CONDICIONES MÉDICAS**  
**PRESIÓN ARTERIAL ALTA** .....8  
**AZÚCAR ALTA EN LA SANGRE** .....9  
**COLESTEROL ALTO** .....10  
**HIPOGLICÉMICO/A**.....11
- EXPERIMENTÓ SÍNTOMAS**  
**HAMBRE EXTREMA** .....12  
**HORMIGUEO/ADORMECIMIENTO EN MANOS O PIES** .....13  
**VISIÓN BORROSA** .....14  
**AUMENTO DE FATIGA** .....15
- OTROS FACTORES**  
**CUALQUIERA PUEDE ESTAR A RIESGO** .....16  
**MEDICO LE ADVIRTIÓ**.....17  
**OTRO, ESPECIFIQUE** .....18  
**REHUSO**.....D  
**NO SABE** .....R

**A12sp (¿Por qué piensa que está en riesgo de tener diabetes?)**  
**Por favor especifique:**

\_\_\_\_\_ (100 caracteres)  
**ANOTE RESPUESTA**

**A12a. Do you think you can reduce your risk of diabetes?**

**A12a**  
**TYesNo**

- YES** .....1  
**NO**.....2 (GO TO A13)  
**REFUSED** .....R (GO TO A13)  
**DON'T KNOW** .....D (GO TO A13)

**A12a. ¿Usted cree que puede reducir su riesgo de diabetes?**

- SÍ**.....1  
**NO**.....2 (VAYA A A13)  
**REHUSÓ**.....R (VAYA A A13)  
**NO SABE**.....D (VAYA A A13)

A12b. How can you reduce your risk?

**A12b**  
Set [9] of TA12b

**(DO NOT READ; ENTER ALL THAT APPLY)**

- LOSE WEIGHT.....1
- INCREASE PHYSICAL ACTIVITY.....2
- EAT A HEALTHIER DIET .....3
- EAT FEWER CALORIES.....4
- EAT LESS FAT.....5
- EAT LESS SUGAR.....6
- HAVE SURGERY .....7
- TAKE MEDICATION.....8
- OTHER, SPECIFY.....9
- REFUSED .....R
- DON'T KNOW .....D

A12bSp (How can you reduce your risk?)  
Please specify:

**A12bSp**  
OPEN

\_\_\_\_\_ (250 characters)  
ENTER RESPONSE

A12b. ¿Cómo puede reducir su riesgo?

**(NO LEA; MARQUE TODAS LAS QUE APLIQUEN)**

- PERDER PESO.....1
- AUMENTAR ACTIVIDAD FÍSICA .....2
- COMER SALUDABLE .....3
- COMER MENOS CALORÍAS.....4
- COMER MENOS GRASA .....5
- COMER MENOS AZÚCAR .....6
- TENER CIRUGÍA .....7
- TOMAR MEDICINA.....8
- OTRO .....9
- REHUSÓ.....R
- NO SABE.....D

A12bSp (¿Cómo puede reducir su riesgo?)  
Por favor especifique:

\_\_\_\_\_ (250 caracteres)

A13. How much do you weigh without shoes?

**A13**  
TWeight

\_\_\_\_\_ LBS  
**ENTER WEIGHT**  
(RANGE 75-400)

A13. ¿Cuánto pesa sin zapatos?

\_\_\_\_\_ LBS  
**ANOTE EL PESO**  
(RANGO 75-400)

A14. How tall are you without shoes?

<b>A14ft</b> 4..7	A14 ft.                      A14in. _____ FEET _____ INCHES <b>ENTER HEIGHT</b> <i>(RANGE 4'6" – 7'0")</i>	<b>A14In</b> 00..11
----------------------	---	------------------------

**A14. ¿Qué altura tiene sin zapatos?**

<b>A14ft.</b> <b>A14in.</b> _____ PIES _____ PULGADAS ANOTE LA ALTURA <i>(RANGO 4'6" – 7'0")</i>
---

FOR WOMEN ONLY (A2=2)

A15. Have you ever been pregnant?

<b>A15</b> TYesNo	YES .....1 NO .....2 REFUSED .....R DON'T KNOW .....D	(GO TO SECTION B) (GO TO SECTION B) (GO TO SECTION B)
----------------------	--	---

**SOLO PARA MUJERES (A2=2):**

**A15. ¿Alguna vez ha estado embarazada?**

<b>SÍ.....1</b> <b>NO.....2</b> <b>REHUSÓ.....R</b> <b>NO SABE.....D</b>	(VAYA A LA SECCIÓN B) (VAYA A LA SECCIÓN B) (VAYA A LA SECCIÓN B)
---	---

A15a. [IF A2 = 2 and age <50 years] Are you pregnant now?

<b>A15a</b> TYesNo	YES .....1 NO .....2 REFUSED .....R DON'T KNOW .....D
-----------------------	--

**A15a. [SI A2 = 2] ¿Está embarazada en este momento?**

<b>SÍ.....1</b> <b>NO.....2</b> <b>REHUSÓ.....R</b> <b>NO SABE.....D</b>
---

A16. Were you ever told by a health care provider that you had gestational diabetes or high blood sugar during pregnancy?

<b>A16</b> TYesNo	YES .....1 NO .....2 REFUSED .....R DON'T KNOW .....D
----------------------	--

**A16. ¿Alguna vez un profesional de la salud le dijo que tuvo diabetes gestacional o la azúcar alta en la sangre durante el embarazo?**

**SÍ.....1**  
**NO.....2**  
**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**

**Section B:  
Health Care Practices Questions**

**Sección B:  
Preguntas sobre las Prácticas de Cuidado de la Salud**

B1. Have you ever heard of the term glycosylated hemoglobin (gly-KOH-sil-lated HEE-muh-globe-in) or hemoglobin A1c?

<b>B1</b>
TYesNo

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D

**B1. ¿Alguna vez ha escuchado las palabras hemoglobina glicosilada o hemoglobina A1c?**

**SÍ**.....1  
**NO**.....2  
**REHUSÓ**.....R  
**NO SABE**.....D

B2. As you may know, glycosylated hemoglobin (gly-KOH-sil-lated HEE-muh-globe-in) or the “A one C” test measures the average level of blood sugar over the past 3 months, and usually ranges between 5 and 14. During the past 12 months, how many times has a doctor, nurse, or other health care professional checked you for glycosylated hemoglobin or “A one C”?

<b>B2</b>
0..50

TIMES (RANGE 1-50)

NONE .....0 (GO TO B5)  
REFUSED .....R (GO TO B5)  
DON'T KNOW .....D (GO TO B5)

**B2. Como puede ya saber, la hemoglobina glicosilada o el examen de ‘A uno C’ mide el nivel promedio de glucosa en la sangre durante los últimos 3 meses, y generalmente varía entre 5 y 14. ¿Durante los últimos 12 meses, cuántas veces un médico, enfermera u otro profesional de la salud ha examinado su hemoglobina glicosilada o el ‘A uno C’?**

VECES (RANGO 1-50)

**NINGUNA**.....0 (VAYA A B5)  
**REHUSÓ**.....R (VAYA A B5)  
**NO SABE**.....D (VAYA A B5)



B3. What was your last "A one C" level?

**B3**  
1..400

**ENTER VALUE** (RANGE = 1-400)

REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D

B3. ¿Cuál fue su último nivel de 'A uno C'?

**ANOTE EL VALOR** (RANGO = 1-400)

**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**

B4. What does your doctor or other health professional say your "A one C" level should be?

**B4**  
TB4

7 or less.....1  
8 or less.....2  
9 or less.....3  
10 or less.....4  
More than 10 .....5  
NO GOAL SPECIFIED .....96  
REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D

B4. ¿Cuál dice su médico o profesional de la salud que debería ser su nivel de 'A uno C'?

**7 o menos.....1**  
**8 o menos.....2**  
**9 o menos.....3**  
**10 o menos.....4**  
**Más de 10 .....5**  
**NO NIVEL ESPECIFICADO .....96**  
**REHUSO.....R**  
**NO SABE .....D**

B5. Has a doctor or other health professional ever told you that you have high blood pressure or hypertension?

**B5**  
TYesNo

YES .....1  
NO .....2  
DON'T KNOW .....R  
REFUSED .....D

B5. ¿Alguna vez un médico o profesional de la salud le ha dicho que tiene presión sanguínea alta o hipertensión?

**SÍ.....1**  
**NO.....2**  
**NO SABE.....R**  
**REHUSO.....D**

B6. Blood pressure is usually given as one number over another. What was your most recent blood pressure in numbers?

<b>B6sys</b> 50..500
<b>B6dia</b> 50..500

**ENTER VALUES:**  
B6sys. \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_/ SYSTOLIC (RANGE 50-500)  
B6dia. \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_/ DIASTOLIC (RANGE 50-500)  
REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D

B6. La presión sanguínea es generalmente comunicada como un número sobre otro número. ¿Cuáles fueron los números de su presión sanguínea más reciente?

**ANOTE LOS VALORES:**  
B6sys. \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_/SISTÓLICA (RANGO 50-500)  
B6dia. \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_/DIASTOLICA (RANGO 50-500)  
REHUSÓ.....R  
NO SABE.....D

B7. What does your doctor or health professional say your blood pressure should be?

<b>B7Sys</b> 50..996
<b>B7Dia</b> 50..996

**ENTER VALUES. IF RANGE GIVEN, RECORD UPPER VALUE OF RANGE:**  
B7Sys. \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_/ SYSTOLIC (RANGE 50-500)  
B7Dia. \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_/ DIASTOLIC (RANGE 50-500)  
REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D  
NO GOAL SPECIFIED .....996

B7. ¿Cuál dice su médico o profesional de la salud que debería ser su presión sanguínea?

**ANOTE LOS VALORES. SI DA UNA ESCALA DE VALORES, ANOTE EL VALOR MÁS ALTO DE LA ESCALA:**  
B7Sys. \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_/SISTÓLICA (RANGO 50-500)  
B7Dia. \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_/DIASTOLICA (RANGO 50-500)  
REHUSÓ.....R  
NO SABE.....D  
NO ESPECÍFICO NÚMERO.....996

B9. Has a doctor or health professional ever told you that you have high blood cholesterol (koh- LESS-ter-all)? (HBC)

<b>B9</b> TYesNo
---------------------

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D

**B9. ¿Alguna vez un médico o profesional de la salud le ha dicho que tiene el colesterol de la sangre alto?**

SÍ.....1  
NO.....2  
REHUSO.....R  
NO SABE.....D

B10. What was your most recent cholesterol level?

**B10**  
30..600

**ENTER VALUES. IF RANGE GIVEN, RECORD  
UPPER VALUE OF RANGE:**

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_/ (ALLOWABLE RANGE: 30 - 600)

REFUSED .....R (GO TO B12)  
DON'T KNOW .....D (GO TO B12)

**B10. ¿Cuál fue su nivel de colesterol más reciente?**

**ANOTE LOS VALORES. SI DA UNA ESCALA DE VALORES,  
ANOTE EL VALOR MÁS ALTO DE LA ESCALA:**

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_/ (RANGO PERMISIBLE: 30 - 600)

REHUSÓ.....R (VAYA A B12)  
NO SABE.....D (VAYA A B12)

B11. Is that your total cholesterol level?

**B11**  
TYesNo

YES.....1  
NO.....2  
REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D

**B11. ¿Este es su nivel de colesterol total?**

SÍ .....1  
NO.....2  
REHUSO.....R  
NO SABE.....D

B12. One part of total serum cholesterol in your blood is a bad cholesterol, called LDL, which builds up and clogs your arteries. What was your most recent LDL cholesterol number?

**B12**  
30..600

**ENTER VALUE (RANGE: 30 - 600)**

REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D

**B12. Una parte del colesterol total en su sangre es colesterol malo, llamado LDL, el cual se acumula y obstruye sus arterias. ¿Cuál fue su número de colesterol LDL más reciente?**

\_\_\_\_\_  
**ANOTE EL VALOR (RANGO: 30 - 600)**

**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**

B13. What does your doctor or other health professional say your LDL cholesterol should be?

<b>B13</b> 30..996
-----------------------

\_\_\_\_\_  
**ENTER VALUE. IF RANGE GIVEN,  
RECORD UPPER VALUE OF RANGE**  
*(RANGE: 30 - 600)*

REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D  
NO GOAL SPECIFIED .....996

**B13. ¿Cuál dice su médico o profesional de la salud que debería ser su colesterol LDL?**

\_\_\_\_\_  
**ANOTE LOS VALORES. SI DA UNA ESCALA DE VALORES,  
ANOTE EL VALOR MÁS ALTO DE LA ESCALA.**  
*(RANGO: 30 - 600)*

**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**  
**NO NIVEL ESPECIFICADO.....996**

B12a. One part of total serum cholesterol in your blood is a good cholesterol, called HDL. What was your most recent HDL cholesterol number?

<b>B12a</b> 30..600
------------------------

\_\_\_\_\_  
**ENTER VALUE (RANGE: 30 - 600)**

REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D

**B12a. Una parte del colesterol total en su sangre es colesterol bueno, llamado HDL. ¿Cuál fue su número de HDL más reciente?**

\_\_\_\_\_  
**ANOTE EL VALOR (RANGE: 30 - 600)**

**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**

B13a. What does your doctor or other health professional say your HDL cholesterol should be?

**B13a**  
30..996

**ENTER VALUE. IF RANGE GIVEN,  
RECORD UPPER VALUE OF RANGE**  
(RANGE: 30 - 600)

REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D  
NO GOAL SPECIFIED .....996

**B13a. ¿Cuál dice su médico o profesional de la salud que debería ser su colesterol HDL?**

**ANOTE LOS VALORES. SI DA UNA ESCALA DE VALORES,  
ANOTE EL VALOR MÁS ALTO DE LA ESCALA.**  
(RANGO: 30 - 600)

**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**  
**NO NIVEL ESPECIFICADO.....996**

B15. To lower your risk for any type of disease, has a doctor or other health professional ever told you to:

**B15**  
TYesNo

Control your weight or lose weight?

YES .....1  
NO .....2 (GO TO B16)  
REFUSED .....R (GO TO B16)  
DON'T KNOW .....D (GO TO B16)

B15i. Are you now following this advice? (to control weight or lose weight)

**B15i**  
TYesNo

YES .....1  
NO .....2 (GO TO B16)  
REFUSED .....R (GO TO B16)  
DON'T KNOW .....D (GO TO B16)

B15j. What are you doing to control or lose weight?

**(DO NOT READ; ENTER ALL THAT APPLY)**

**B15j**  
Set [9] of TB15j

DIETING.....1  
EATING FEWER CALORIES .....2  
GETTING MORE EXERCISE .....3  
EAT LESS FAT.....4  
EAT LESS SUGAR.....5  
HAD SURGERY .....6  
TAKING MEDICATION.....7  
EAT LESS CARBOHYDRATES .....8  
OTHER SPECIFY .....9  
REFUSED .....R  
DON'T KNOW .....D

B15jSp (What are you doing to control or lose weight?)  
Please specify:  
\_\_\_\_\_ (250 characters)  
ENTER RESPONSE

**B15jSp**  
OPEN

**B15. Para bajar su riesgo de tener algún tipo de enfermedad, ¿alguna vez su médico u otro profesional de la salud le ha dicho que):**

**Controle su peso o pierda peso?**

SÍ .....1  
NO .....2 (VAYA A B16)  
REHUSÓ .....R (VAYA A B16)  
NO SABE .....D (VAYA A B16)

**B15i. ¿Está siguiendo esta recomendación en estos momentos? (Controlar o perder peso)**

SÍ .....1  
NO .....2 (VAYA A B16)  
REHUSÓ .....R (VAYA A B16)  
NO SABE .....D (VAYA A B16)

**B15j. ¿Qué está haciendo para controlar o perder peso?**

**(NO LEA; MARQUE TODAS LAS QUE APLIQUEN)**

DIETA .....1  
COMER MENOS CALORÍAS.....2  
AUMENTAR ACTIVIDAD FÍSICA .....3  
COMER MENOS GRASA .....4  
COMER MENOS AZÚCAR .....5  
TUVE CIRUGÍA.....6  
TOMAR MEDICINA.....7  
COMER MENOS CARBOHIDRATOS.8  
OTRO ESPECIFIQUE .....9  
REHUSÓ .....R  
NO SABE .....D

**B15jSp (¿Qué está haciendo para controlar o perder peso?)  
Por favor especifique:**

\_\_\_\_\_ (250 caracteres)

**ANOTE RESPUESTA**

**B16. (Has a doctor or other health professional ever told you to) Increase your physical activity or exercise?**

**B16**  
TYesNo

YES .....1  
NO .....2 (GO TO B17)  
REFUSED .....R (GO TO B17)  
DON'T KNOW .....D (GO TO B17)

B16i. Are you now following this advice? (to increase physical activity or exercise)

<b>B16i</b>	YES .....	1
TYesNo	NO .....	2
	REFUSED .....	R
	DON'T KNOW .....	D

**B16.** (¿Alguna vez su médico u otro profesional de la salud le ha dicho que) aumente su actividad física o que haga ejercicios?

SÍ .....	1	
NO .....	2	(VAYA A B17)
REHUSÓ .....	R	(VAYA A B17)
NO SABE .....	D	(VAYA A B17)

**B16i.** ¿Está siguiendo esta recomendación en estos momentos? (aumentar su actividad física o hacer ejercicios)

SÍ .....	1
NO .....	2
REHUSÓ .....	R
NO SABE .....	D

B17. (Has a doctor or other health professional ever told you to) Reduce the amount of fat or calories in your diet?

<b>B17</b>	YES .....	1	
TYesNo	NO .....	2	(GO TO B18)
	REFUSED .....	R	(GO TO B18)
	DON'T KNOW .....	D	(GO TO B18)

B17i. Are you now following this advice? (to reduce the amount of fat or calories in your diet)

<b>B17i</b>	YES .....	1
TYesNo	NO .....	2
	REFUSED .....	R
	DON'T KNOW .....	D

**B17.** (¿Alguna vez su médico u otro profesional de la salud le ha dicho que) reduzca la cantidad de grasa o calorías en su comida?

SÍ .....	1	
NO .....	2	(VAYA A B18)
REHUSÓ .....	R	(VAYA A B18)
NO SABE .....	D	(VAYA A B18)

**B17i.** ¿Está siguiendo esta recomendación en estos momentos? (reducir la cantidad de grasa o calorías en su comida)

SÍ .....	1
NO .....	2
REHUSÓ .....	R
NO SABE .....	D

B19. (Has a doctor or other health professional ever told you to) Take daily aspirin?

<b>B19</b> TYesNo	YES.....1	
	NO.....2	(GO TO B21)
	REFUSED.....R	(GO TO B21)
	DON'T KNOW.....D	(GO TO B21)

B19i. Are you now following this advice (to take daily aspirin)?

<b>B19i</b> TYesNo	YES.....1	
	NO.....2	
	REFUSED.....R	
	DON'T KNOW.....D	

B19. (¿Alguna vez su médico u otro profesional de la salud le ha dicho que) tome aspirina diariamente?

SI.....1	
NO.....2	(VAYA A B21)
REHUSÓ.....R	(VAYA A B21)
NO SABE.....D	(VAYA A B21)

B19i. ¿Está siguiendo esta recomendación (tomar aspirina diariamente)?

SÍ.....1	
NO.....2	
REHUSÓ.....R	
NO SABE.....D	

B21. Has a doctor or other health professional ever told you to do anything else to lower your risk for any type of disease?

<b>B21</b> TYesNo	Yes.....1	
	No.....2	(GO TO B22)
	REFUSED.....R	(GO TO B22)
	DON'T KNOW.....D	(GO TO B22)

B21sp. What did the doctor tell you to do?

<b>B21sp</b> String [250]	_____ (250 characters) ENTER RESPONSE
------------------------------	--

B21i. Are you now following this advice? (to FILL FROM B21sp)?

<b>B21i</b> TYesNo	YES.....1	
	NO.....2	
	REFUSED.....R	
	DON'T KNOW.....D	



**B21. ¿Alguna vez un médico u otro profesional de la salud le ha dicho que haga alguna otra cosa para bajar el riesgo de tener algún tipo de enfermedad?**

- SÍ.....1
- NO.....2 (VAYA A B22)
- REHUSÓ.....R (VAYA A B22)
- NO SABE.....D (VAYA A B22)

**B21sp. ¿Que le ha dicho el medico que haga?**

\_\_\_\_\_ (250 caracteres)

**ANOTE RESPUESTA**

**B21i. ¿Está siguiendo esta recomendación en estos momentos (TOMAR DE 21sp)?**

- SÍ .....1
- NO.....2
- REHUSÓ.....R
- NO SABE.....D

**B22. Are you taking any steps either on your own or as result of a health professional's advice to get more physically active?**

**B22**  
TYesNo

- YES.....1
- NO.....2 (GO TO C1)
- REFUSED.....R (GO TO C1)
- DON'T KNOW.....D (GO TO C1)

**B22a. What are you doing?**

**B22a**  
Set [6] of TB22a

**(DO NOT READ; ENTER ALL THAT APPLY)**

- GOING TO THE GYM .....1
- WALKING .....2
- RUNNING.....3
- TAKING EXERCISE CLASSES.....4
- PARTICIPATING IN SPORTS.....5
- OTHER, SPECIFY.....6
- REFUSED.....R
- DON'T KNOW.....D

**B22aSp**  
OPEN

**B22b**  
0..7

**B22aSp. What are you doing?** \_\_\_\_\_ (250 characters)  
ENTER RESPONSE

**B22b. How many times per week do you do these activities?** \_\_\_\_\_

B22c. About how long do you spend doing these leisure-time physical activities each time? How many minutes would you say?

**B22c**  
0..120

ENTER NUMERIC VALUE BETWEEN 0-120 \_\_\_\_\_

**B22.** ¿Está tomando alguna acción, por su cuenta o siguiendo el consejo de un profesional de la salud, para estar más activo/a físicamente?

- SÍ.....1
- NO.....2 (VAYA A C1)
- REHUSÓ.....R (VAYA A C1)
- NO SABE .....D (VAYA A C1)

**B22a.** ¿Qué está haciendo?

(NO LEA; MARQUE TODAS LAS QUE APLIQUEN)

- IR AL GIMNASIO .....1
- CAMINAR .....2
- CORRER.....3
- TOMAR CLASES DE EJERCICIOS....4
- PARTICIPAR EN DEPORTES .....5
- OTRO, ESPECIFIQUE .....6
- REHUSÓ.....R
- NO SABE .....D

**B22aSp.** (¿Qué está haciendo?)

Por favor especifique \_\_\_\_\_ (250 caracteres)

**ANOTE RESPUESTA**

**B22b.** ¿Cuántas veces por semana hace estas actividades? \_\_\_\_\_

**B22c.** ¿Cada vez que hace estas actividades físicas y recreativas, aproximadamente cuánto tiempo le dedica? ¿Cuántos minutos diría que pasa?

**ANOTE EL VALOR NUMÉRICO ENTRE 0-120 \_\_\_\_\_**

**Section C: People with Diabetes  
Self-Management Questions**

**Sección C: Personas con Diabetes  
Cuestionario sobre Cuidados a sí Mismo/a**

**ASK SECTION C ONLY IF A5 IS YES; OTHERWISE GO TO SECTION D**

**PREGUNTE SECCIÓN C SÓLO SI A5 ES SÍ; DE LO CONTRARIO VAYA A LA SECCIÓN D**

Now I'd like to ask you some questions about how you manage your diabetes.

C1. Do you check your own blood sugar?

**C1**  
TYesNo

YES ..... 1  
NO ..... 2 (GO TO C4)  
REFUSED..... R (GO TO C4)  
DON'T KNOW..... D (GO TO C4)

**Ahora me gustaría hacerle algunas preguntas sobre cómo controla su diabetes.**

**C1. ¿Usted se examina su propia azúcar en la sangre?**

**SÍ ..... 1**  
**NO ..... 2 (VAYA A C4)**  
**REHUSÓ..... R (VAYA A C4)**  
**NO SABE..... D (VAYA A C4)**

C2. On days that you test, how many times do you test your blood sugar?

**C2**  
1..20

TIMES/ DAY (RANGE 1-20)  
REFUSED..... R  
DON'T KNOW..... D

**C2. En los días que se examina, ¿cuántas veces se examina la azúcar en la sangre?**

VECES/DIA (RANGO 1-20)  
**REHUSÓ..... R**  
**NO SABE..... D**

C3. Do you keep a record of your blood sugar test results?

**C3**  
TYesNo

YES ..... 1  
NO ..... 2  
REFUSED..... R  
DON'T KNOW..... D

**C3. ¿Mantiene un historial de los resultados de sus exámenes de azúcar en la sangre?**

**SÍ** ..... 1  
**NO** ..... 2  
**REHUSÓ**..... R  
**NO SABE**..... D

C4. Do you now use insulin (IN-sul-in)?

**C4**  
TYesNo

**YES** ..... 1  
**NO** ..... 2  
**REFUSED**..... R  
**DON'T KNOW**..... D

**C4. ¿Usa insulina en estos momentos?**

**SÍ** ..... 1  
**NO** ..... 2  
**REHUSÓ**..... R  
**NO SABE**..... D

C5. Are you now taking diabetic pills to lower blood sugar? These are sometimes called oral agents or oral hypoglycemic (HIPE-o-gli-SEE-mik) agents.

**C5**  
TYesNo

**YES** ..... 1  
**NO** ..... 2  
**REFUSED**..... R  
**DON'T KNOW**..... D

**C5. ¿Está ahora tomando pastillas diabéticas para bajar la azúcar en la sangre? Estas algunas veces son llamadas agentes orales o agentes hipoglicémicos orales.**

**SÍ** ..... 1  
**NO** ..... 2  
**REHUSÓ** ..... R  
**NO SABE** ..... D

C5a. Have you had a blood test within the past year to determine if you have weak or failing kidneys?

**C5a**  
TYesNo

**YES** ..... 1  
**NO** ..... 2  
**REFUSED**..... R  
**DON'T KNOW**..... D

**C5a. ¿Durante el pasado año le han hecho un examen de sangre para determinar si usted tiene los riñones debilitados o dañados?**

**SÍ ..... 1**  
**NO ..... 2**  
**REHUSÓ ..... R**  
**NO SABE ..... D**

C6. Have you ever received diabetes education, for example, attended a series of classes or series of meetings with a diabetes educator?

**C6**  
TYesNo

**YES ..... 1**  
**NO ..... 2**  
**REFUSED ..... R**  
**DON'T KNOW ..... D**

**C6. ¿Alguna vez ha recibido educación sobre diabetes, como por ejemplo ha asistido a una serie de clases o reuniones con un educador de diabetes?**

**SÍ.....1**  
**NO.....2**  
**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**

C7. Using a scale of 1-5 with 1=poor and 3=good and 5=excellent, Please tell me how you would rate your understanding of the following (INSERT):

**C7. Usando una escala del 1 al 5 con 1=poco y 3= bueno y 5=excelente, Por favor dígame cómo evalúa su entendimiento de lo siguiente (INTRODUCIR):**

C7a. The role of diet in blood sugar control?

**C7a**  
TC7a

**1..... 1 (POOR)**  
**2..... 2**  
**3..... 3 (GOOD)**  
**4..... 4**  
**5..... 5 (EXCELLENT)**  
**REFUSED..... R**  
**DON'T KNOW ..... D**

**C7a. ¿El papel de la dieta para el control de la azúcar en la sangre?**

**1.....1 (POCO)**  
**2.....2**  
**3.....3 (BUENO)**  
**4.....4**  
**5.....5 (EXCELENTE)**  
**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**

C7b. The role of exercise in diabetes care?

**C7b**  
**TC7b**

- 1..... 1 (POOR)
- 2..... 2
- 3..... 3 (GOOD)
- 4..... 4
- 5..... 5 (EXCELLENT)
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW..... D

**C7b. ¿El papel del ejercicio en el cuidado de la diabetes?**

- 1..... 1 (POCO)**
- 2..... 2**
- 3..... 3 (BUENO)**
- 4..... 4**
- 5..... 5 (EXCELENTE)**
- REHUSÓ..... R**
- NO SABE..... D**

C7c. The medications you are taking?

**C7c**  
**TC7c**

- 1..... 1 (POOR)
- 2..... 2
- 3..... 3 (GOOD)
- 4..... 4
- 5..... 5 (EXCELLENT)
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW..... D

**C7c. ¿Los medicamentos que está tomando?**

- 1..... 1 (POCO)**
- 2..... 2**
- 3..... 3 (BUENO)**
- 4..... 4**
- 5..... 5 (EXCELENTE)**
- REHUSÓ..... R**
- NO SABE..... D**

C7d. How to use the results of blood sugar monitoring?

**C7d**  
**TC7d**

- 1..... 1 (POOR)
- 2..... 2
- 3..... 3 (GOOD)
- 4..... 4
- 5..... 5 (EXCELLENT)
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW..... D

**C7d. ¿Cómo usar los resultados de los exámenes de la azúcar en la sangre?**

- 1.....1 (POCO)
- 2 .....2
- 3.....3 (BUENO)
- 4.....4
- 5.....5 (EXCELENTE)
- REHUSÓ.....R
- NO SABE.....D

C7e. The prevention and treatment of high blood sugar?

**C7e**  
**TC7e**

- 1..... 1 (POOR)
- 2.....2
- 3.....3 (GOOD)
- 4.....4
- 5.....5 (EXCELLENT)
- REFUSED.....R
- DON'T KNOW.....D

**C7e.¿La prevención y tratamiento de la azúcar alta en la sangre?**

- 1.....1 (POCO)
- 2 .....2
- 3.....3 (BUENO)
- 4.....4
- 5.....5 (EXCELENTE)
- REHUSÓ.....R
- NO SABE.....D

C7f. The prevention and treatment of low blood sugar?

**C7f**  
**TC7f**

- 1..... 1 (POOR)
- 2.....2
- 3.....3 (GOOD)
- 4.....4
- 5.....5 (EXCELLENT)
- REFUSED.....R
- DON'T KNOW.....D

**C7f. ¿La prevención y tratamiento de la azúcar baja en la sangre?**

- 1.....1 (POCO)
- 2 .....2
- 3.....3 (BUENO)
- 4.....4
- 5.....5 (EXCELENTE)
- REHUSÓ.....R
- NO SABE.....D

C7g. The prevention of long-term complications of diabetes?

**C7g**  
TC7g

- 1..... 1 (POOR)
- 2..... 2
- 3..... 3 (GOOD)
- 4..... 4
- 5..... 5 (EXCELLENT)
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW..... D

**C7g. ¿La prevención de complicaciones a largo plazo de la diabetes?**

- 1..... 1 (POCO)
- 2..... 2
- 3..... 3 (BUENO)
- 4..... 4
- 5..... 5 (EXCELENTE)
- REHUSÓ..... R
- NO SABE..... D

C7h. Proper foot care?

**C7h**  
TC7h

- 1..... 1 (POOR)
- 2..... 2
- 3..... 3 (GOOD)
- 4..... 4
- 5..... 5 (EXCELLENT)
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW..... D

**C7h. ¿El cuidado apropiado de los pies?**

- 1..... 1 (POCO)
- 2..... 2
- 3..... 3 (BUENO)
- 4..... 4
- 5..... 5 (EXCELENTE)
- REHUSÓ..... R
- NO SABE..... D

C7i. The benefits of improving blood sugar control?

**C7i**  
TYesNo

- 1..... 1 (POOR)
- 2..... 2
- 3..... 3 (GOOD)
- 4..... 4
- 5..... 5 (EXCELLENT)
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW..... D



**C7i. ¿Los beneficios de mejorar el control de la azúcar en la sangre?**

- 1.....1 (POCO)
- 2 .....2
- 3.....3 (BUENO)
- 4.....4
- 5.....5 (EXCELENTE)
- REHUSÓ.....R
- NO SABE.....D

C8. Have you ever received instructions on the following:

C8a. The role of diet in blood sugar control?

**C8a**  
TYesNo

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW ..... D

C8b. The role of exercise in diabetes care?

**C8b**  
TYesNo

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW ..... D

C8c. The medications you are taking?

**C8c**  
TYesNo

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW ..... D

C8d. How to use the results of blood sugar monitoring?

**C8d**  
TYesNo

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW ..... D

C8e. The prevention and treatment of high blood sugar?

**C8e**  
TYesNo

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW ..... D

C8f. The prevention and treatment of low blood sugar?

**C8f**  
TYesNo

YES ..... 1  
NO ..... 2  
REFUSED ..... R  
DON'T KNOW ..... D

C8g. The prevention of long-term complications of diabetes?

**C8g**  
TYesNo

YES ..... 1  
NO ..... 2  
REFUSED ..... R  
DON'T KNOW ..... D

C8h. Proper foot care?

**C8h**  
TYesNo

YES ..... 1  
NO ..... 2  
REFUSED ..... R  
DON'T KNOW ..... D

C8i. The benefits of improving blood sugar control?

**C8i**  
TYesNo

YES ..... 1  
NO ..... 2  
REFUSED ..... R  
DON'T KNOW ..... D

**C8. Alguna vez recibió instrucciones sobre:**

**C8a. ¿El papel de la dieta para el control del azúcar en la sangre?**

SÍ ..... 1  
NO ..... 2  
REHUSÓ ..... R  
NO SABE ..... D

**C8b. ¿El papel del ejercicio en el cuidado de la diabetes?**

SÍ ..... 1  
NO ..... 2  
REHUSÓ ..... R  
NO SABE ..... D

**C8c. ¿Los medicamentos que está tomando?**

SÍ ..... 1  
NO ..... 2  
REHUSÓ ..... R  
NO SABE ..... D

**C8d. ¿Cómo usar los resultados de los exámenes del azúcar en la sangre?**

SÍ ..... 1  
NO ..... 2  
REHUSÓ ..... R  
NO SABE ..... D

**C8e. ¿La prevención y tratamiento de azúcar alta en la sangre?**

SÍ ..... 1  
NO ..... 2  
REHUSÓ ..... R  
NO SABE ..... D

**C8f. ¿La prevención y tratamiento de azúcar baja en la sangre?**

SÍ ..... 1  
NO ..... 2  
REHUSÓ ..... R  
NO SABE ..... D

**C8g. ¿La prevención de complicaciones a largo plazo de la diabetes?**

SÍ ..... 1  
NO ..... 2  
REHUSÓ ..... R  
NO SABE ..... D

**C8h. ¿El cuidado apropiado de los pies?**

SÍ ..... 1  
NO ..... 2  
REHUSÓ ..... R  
NO SABE ..... D

**C8i. ¿Los beneficios de mejorar el control del azúcar en la sangre?**

SÍ ..... 1  
NO ..... 2  
REHUSÓ ..... R  
NO SABE ..... D

**Section D: Public Knowledge of NDEP Messages**

**Sección D: Conocimiento Público de los Mensajes de NDEP**

**D1. SERIES D1A THROUGH D1E DELETED**

**D1. SERIE D1A HASTA LA D1E ELIMINADO**

D2. To the best of your knowledge, what are the most serious health problems caused by diabetes?

**(DO NOT READ. CODE ALL THAT APPLY.)**

**D2**  
Set [12] of TD2

- BLINDNESS..... 1
- AMPUTATION..... 2
- KIDNEY DISEASE ..... 3
- CARDIOVASCULAR DISEASE..... 4
- HEART CONDITION ..... 5
- HEART ATTACK..... 6
- FOOT ULCERS..... 7
- DEATH..... 8
- STROKE ..... 9
- HIGH BLOOD PRESSURE/HYPERTENSION .. 10
- IMPOTENCE..... 11
- OTHER, SPECIFY ..... 12
- REFUSED ..... R
- DON'T KNOW ..... D

**D2Sp**  
String [100]

D2Sp. Please specify (the most serious health problems caused by diabetes):

\_\_\_\_\_ (100 characters)  
ENTER RESPONSE

**D2. Basado en su conocimiento, ¿cuáles son los problemas de salud más serios causados por la diabetes?**

**(NO LEA, MARQUE TODAS LAS QUE APLIQUEN)**

- CEGUERA..... 1
- AMPUTACIÓN..... 2
- ENFERMEDAD DEL RIÑÓN ..... 3
- ENFERMEDAD CARDIOVASCULAR ..... 4
- CONDICIÓN DEL CORAZÓN ..... 5
- ATAQUE AL CORAZÓN ..... 6
- ULCERAS EN LOS PIES ..... 7
- MUERTE..... 8
- APOPLEJÍA..... 9
- PRESIÓN ALTA/HIPERTENSIÓN..... 10
- IMPOTENCIA ..... 11
- OTRO, ESPECIFIQUE..... 12
- REHUSÓ ..... R
- NO SABE ..... D

**D2Sp. Por favor especifique (los problemas de salud más serios causados por la diabetes):**

\_\_\_\_\_ (100 caracteres)

**ANOTE RESPUESTA**

**D3. To the best of your knowledge, what are the most important things a person with diabetes can do to reduce the chance of having a heart attack or stroke?**

**(DO NOT READ, ENTER ALL THAT APPLY)**

**D3**  
Set [13] of TD3

- DIET: Healthier/better diet ..... 1
- EXERCISE: Regular exercise ..... 2
- BLOOD SUGAR: Control/check blood sugar ..... 3
- WEIGHT: Lose weight..... 4
- MEDICATIONS: Take prescription medications ... 5
- CHOLESTEROL: Lower cholesterol..... 6
- SMOKING: Quit smoking ..... 7
- LIFESTYLE: Lead a healthy lifestyle ..... 8
- BLOOD PRESSURE: Lower blood pressure ..... 9
- CHECK-UPS: Regular check-ups..... 10
- STRESS: Reduce stress ..... 11
- ASPIRIN: Take aspirin ..... 12
- OTHER, SPECIFY ..... 13
- REFUSED ..... R
- DON'T KNOW ..... D

**D3Sp**  
String [250]

**D3Sp. Please specify (item to reduce the chance of having a heart attack or stroke):**

\_\_\_\_\_ (250 characters)

**ENTER RESPONSE**

D3. Basado en su conocimiento, ¿cuáles son las cosas más importantes que una persona con diabetes puede hacer para disminuir la posibilidad de tener un ataque al corazón o apoplejía?

(NO LEA, ANOTE TODAS LAS QUE APLIQUEN)

MEJOR/MÁS SALUDABLE COMIDA.	1
EJERCICIO/ EJERCICIO	
REGULARMENTE.....	2
CONTROL/ EXAMINAR AZÚCAR EN	
LA SANGRE.....	3
BAJAR DE PESO.....	4
TOMAR MEDICAMENTOS CON	
RECETA.....	5
BAJAR EL COLESTEROL.....	6
DEJAR DE FUMAR.....	7
TENER UN ESTILO DE VIDA	
SALUDABLE.....	8
BAJAR LA PRESIÓN SANGUÍNEA...	9
IR A EXAMINARSE CON	
REGULARIDAD.....	10
DISMINUIR EL ESTRÉS.....	11
TOMAR ASPIRINA.....	12
OTRO, ESPECIFIQUE.....	13
REHUSÓ.....	R
NO SABE.....	D

D3Sp. Por favor especifique (las cosas para disminuir la posibilidad de tener un ataque al corazón o apoplejía):

(250 caracteres)

ANOTE RESPUESTA

**Section G. Public Attitudes and Education Needs**

**Sección G. Actitudes del Público y Necesidades Educativas**

G1. How serious do you consider diabetes to be? Would you say:

**G1**  
T Serious

- Very serious ..... 1
- Somewhat serious..... 2
- Not very serious, or ..... 3
- Not serious at all? ..... 4
- REFUSED ..... R
- DON'T KNOW ..... D

G1. ¿Qué tan seria considera la enfermedad de diabetes? Diría que:

- MUY SERIA..... 1**
- UN TANTO SERIA..... 2**
- NO MUY SERIA..... 3**
- NADA SERIA..... 4**
- REHUSÓ ..... R**
- NO SABE ..... D**

G2a . Where do you get most of your health information from?

**(DO NOT READ, CHECK ALL THE APPLY)**

**G2a**  
Set [8] of TG2a

- DOCTOR/PHYSICIAN ..... 1
- OTHER HEALTH CARE
- PROFESSIONAL ..... 2
- FRIEND OR FAMILY MEMBER ..... 3
- INSURANCE COMPANY OR HMO..... 4
- TELEVISION OR RADIO ..... 5
- NEWSPAPER OR MAGAZINE ..... 6
- INTERNET SITES..... 7
- OTHER, SPECIFY..... 8
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW ..... D

**G2aSp**  
OPEN

G2asp. (Where do you get most of your health information from?)

Please specify:

\_\_\_\_\_ (100 characters)

ENTER RESPONSE

**G2a. ¿De dónde recibe la mayoría de su información sobre salud?  
(NO LEA; MARQUE TODAS LAS QUE APLIQUEN)**

- DOCTOR/MÉDICO ..... 1
- OTRO PROFESIONAL DE LA SALUD.2
- AMIGOS O FAMILIARES ..... 3
- COMPAÑÍA DE SEGURO O HMO .... 4
- TELEVISIÓN O RADIO ..... 5
- PERIÓDICO O REVISTAS ..... 6
- PÁGINA DE INTERNET ..... 7
- OTRO, ESPECIFIQUE..... 8
- REHUSÓ ..... R
- NO SABE ..... D

**G2asp. (¿De dónde recibe la mayoría de su información sobre salud?)**

Por favor especifique:

\_\_\_\_\_ (100 caracteres)

**ANOTE RESPUESTA**

G2b. To what extent do you agree or disagree with the statement that the number of people with diabetes is increasing rapidly in the United States:

**G2b**  
TG2b

- Strongly agree..... 1
- Agree ..... 2
- Disagree ..... 3 (GO TO G3)
- Strongly disagree ..... 4 (GO TO G3)
- REFUSED..... R (GO TO G3)
- DON'T KNOW..... D (GO TO G3)

G2c. What do you think is causing this rapid increase in diabetes?

**(DO NOT READ, CHECK ALL THAT APPLY)**

**G2c**  
Set [8] of TG2c

- POOR DIET / UNHEALTHY EATING.. 1
- LACK OF EXERCISE / SEDENTARY LIFESTYLE ..... 2
- INCREASE IN OVERWEIGHT ..... 3
- INCREASE IN OBESITY ..... 4
- LACK OF EDUCATIONAL MATERIAL 5
- LACK OF ACCESS TO HEALTHCARE ..... 6
- HEREDITY / GENETICS..... 7
- OTHER, SPECIFY ..... 8
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW ..... D

G2cSp. (What do you think is causing this rapid increase in diabetes?)

Please specify:

\_\_\_\_\_ (250 characters)

**ENTER RESPONSE**

**G2cSp**  
OPEN



**G2b. Hasta que nivel usted está de acuerdo o en desacuerdo con la frase que dice que el número de personas con diabetes está aumentando rápidamente en los Estados Unidos:**

- Muy de acuerdo..... 1
- De acuerdo ..... 2
- En desacuerdo ..... 3 (VAYA A G3)
- Muy en desacuerdo..... 4 (VAYA A G3)
- REHUSÓ.....R (VAYA A G3)
- NO SABE.....D (VAYA A G3)

**G2c. ¿Qué cree que está causando este rápido aumento de diabetes?  
(NO LEA; MARQUE TODAS LAS QUE APLIQUEN)**

- MALA DIETA/COMER INSANO ..... 1
- FALTA DE EJERCICIO /  
VIDA SEDENTARIA ..... 2
- AUMENTO DE PERSONAS  
CON SOBREPESO ..... 3
- AUMENTO DE LA OBESIDAD..... 4
- FALTA DE MATERIALES  
EDUCATIVOS.....5
- FALTA DE ACCESO A CUIDADOS  
MÉDICOS ..... 6
- HEREDITARIO/GENÉTICO ..... 7
- OTRO ..... 8
- REHUSÓ.....R
- NO SABE.....D

**G2cSp (¿Qué cree que está causando este rápido aumento de diabetes?)**

**Por favor especifique:**

(250 caracteres)

**ANOTE RESPUESTA**

**G3. How closely do you follow news stories about diabetes? Would you say:**

**G3**  
TClosely

- Very closely..... 1
- Somewhat closely ..... 2
- Not too closely, or ..... 3
- Not at all closely? ..... 4
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW ..... D

**G3. ¿Qué tan de cerca sigue las noticias sobre la diabetes? Diría que:**

- MUY DE CERCA.....1
- UN TANTO DE CERCA.....2
- NO MUY DE CERCA.....3
- NADA DE CERCA.....4
- REHUSÓ.....R
- NO SABE.....D

G3a Where do you get most of your health news from?

**G3a**  
Set [8] of TG3a

**(DO NOT READ, CHECK ALL THE APPLY)**

- NEWSPAPER..... 1
- TV NEWS ..... 2
- TV COMMERCIAL ..... 3
- TV, OTHER..... 4
- RADIO ..... 5
- MAGAZINES..... 6
- INTERNET ..... 7
- OTHER, SPECIFY ..... 8
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW..... D

**G3aSp**  
OPEN

G3aSp (Where do you get most of your health news from?)  
Please specify:

\_\_\_\_\_ (100 characters)  
ENTER RESPONSE

**G3a. ¿De dónde obtiene la mayoría de las noticias sobre salud?**

**(NO LEA; MARQUE TODAS LAS QUE APLIQUEN)**

- PERIÓDICO..... 1
- NOTICIAS EN TV ..... 2
- COMERCIALES DE TV ..... 3
- TV, OTROS..... 4
- RADIO ..... 5
- REVISTAS ..... 6
- INTERNET ..... 7
- OTRO ..... 8
- REHUSÓ..... R
- NO SABE..... D

G3aSp. (¿De dónde obtiene la mayoría de las noticias sobre salud?)  
Por favor especifique:

\_\_\_\_\_ (100 caracteres)  
ANOTE RESPUESTA

**G4Intro**

G4intro.

I am now going to read you a list of health-related statements about diabetes that have appeared in the news. For each please tell me if you were aware of or had heard the information included in the statement.

G4a. 35 percent of adults ages 20 years or older currently have a condition called pre-diabetes. Were you aware of this?

**G4a**  
TAAware

- WAS AWARE..... 1
- WAS NOT AWARE ..... 2 (GO TO G4b)
- REFUSED..... R (GO TO G4b)
- DON'T KNOW..... D (GO TO G4b)

G4ai. To the best of your recollection where did you hear this information?

**G4ai**  
TG4ai

- NEWSPAPER..... 1
- TV NEWS ..... 2
- TV COMMERCIAL ..... 3
- TV, OTHER..... 4
- RADIO ..... 5
- POSTER ..... 6
- BILLBOARD..... 7
- BROCHURE ..... 8
- OTHER, SPECIFY ..... 9
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW..... D

**G4aiSp**  
String [100]

G4aiSp (To the best of your recollection where did you hear this information?)

Please specify:

\_\_\_\_\_ (100 characters)

ENTER RESPONSE

G4b. About one third of persons with diabetes in the United States do not know they have it. (Were you aware of this?)

**G4b**  
TAAware

- WAS AWARE..... 1
- WAS NOT AWARE ..... 2 (GO TO G4c)
- REFUSED..... R (GO TO G4c)
- DON'T KNOW..... D (GO TO G4c)

G4bi To the best of your recollection where did you hear this information?

**G4bi**  
TG4bi

- NEWSPAPER..... 1
- TV NEWS ..... 2
- TV COMMERCIAL ..... 3
- TV, OTHER..... 4
- RADIO ..... 5
- POSTER ..... 6
- BILLBOARD..... 7
- BROCHURE ..... 8
- OTHER, SPECIFY ..... 9
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW..... D

**G4biSp**  
String [100]

G4biSp (To the best of your recollection where did you hear this information?)  
Please specify:

\_\_\_\_\_ (100 characters)  
ENTER RESPONSE

G4c. Diabetes can be prevented. (Were you aware of this?)

**G4C**  
TAware

- WAS AWARE..... 1
- WAS NOT AWARE ..... 2 (GO TO G5intro)
- REFUSED..... R (GO TO G5intro)
- DON'T KNOW..... D (GO TO G5intro)

G4ci To the best of your recollection where did you hear this information?

**G4ci**  
Set [9] of TG4ai

- NEWSPAPER..... 1
- TV NEWS ..... 2
- TV COMMERCIAL ..... 3
- TV, OTHER..... 4
- RADIO ..... 5
- POSTER ..... 6
- BILLBOARD..... 7
- BROCHURE ..... 8
- OTHER, SPECIFY ..... 9
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW..... D

**G4ciSp**  
String [100]

G4ciSp (To the best of your recollection where did you hear this information?)

Please specify:  
\_\_\_\_\_ (100 characters)  
ENTER RESPONSE

**G4intro.**

**Ahora le voy a leer una lista de frases de salud relacionadas con la diabetes que han aparecido en las noticias. Para cada una, por favor dígame si estaba al tanto o había oído de la información incluida en cada frase.**

**G4a. 35% de adultos con 20 años o más actualmente tienen una condición llamada pre-diabetes. ¿Sabía usted sobre esto?**

- ESTABA AL TANTO.....1
- NO ESTABA AL TANTO.....2 (VAYA A G4b)
- REHUSÓ.....R (VAYA A G4b)
- NO SABE.....D (VAYA A G4b)

**G4ai Según lo que mejor recuerda, ¿en donde escuchó esta información?**

- PERIÓDICO..... 1
- NOTICIAS EN TV ..... 2
- COMERCIAL DE TV ..... 3
- TV, OTRO ..... 4
- RADIO ..... 5
- PÓSTER ..... 6
- VALLA o CARTELERA ..... 7
- FOLLETO ..... 8
- OTRO, ESPECIFIQUE..... 9
- REHUSÓ ..... R
- NO SABE ..... D

**G4aisp (Según lo que mejor recuerda, ¿en donde escuchó esta información?)**

**Please specify:**

\_\_\_\_\_ (100 caracteres)

**ANOTE RESPUESTA**

**G4b. Aproximadamente un tercio de las personas con diabetes en los Estados Unidos no saben que la tienen. (¿Sabía sobre esto?)**

- ESTABA AL TANTO.....1
- NO ESTABA AL TANTO.....2 (VAYA A G4c)
- REHUSÓ.....R (VAYA A G4c)
- NO SABE.....D (VAYA A G4c)

**G4bi Según lo que mejor recuerda, ¿en donde escuchó esta información?**

- PERIÓDICO..... 1
- NOTICIAS EN TV ..... 2
- COMERCIAL DE TV ..... 3
- TV, OTRO ..... 4
- RADIO ..... 5
- PÓSTER ..... 6
- VALLA o CARTELERA ..... 7
- FOLLETO ..... 8
- OTRO, ESPECIFIQUE..... 9
- REHUSÓ ..... R
- NO SABE ..... D

**G4bis (Según lo que mejor recuerda, ¿en donde escuchó esta información?)**

**Por favor especifique:**

\_\_\_\_\_ (100 caracteres)

**ANOTE RESPUESTA**

**G4c. La diabetes puede ser prevenida. (¿Sabía sobre esto?)**

- ESTABA AL TANTO.....1
- NO ESTABA AL TANTO.....2 (VAYA A G5intro)
- REHUSÓ.....R (VAYA A G5intro)
- NO SABE.....D (VAYA A G5intro)

**G4ci Según lo que mejor recuerda, ¿en donde escuchó esta información?**

- PERIÓDICO..... 1
- NOTICIAS EN TV ..... 2
- COMERCIAL DE TV..... 3
- TV, OTRO ..... 4
- RADIO ..... 5
- PÓSTER ..... 6
- VALLA o CARTELERA..... 7
- FOLLETO ..... 8
- OTRO, ESPECIFIQUE..... 9
- REHUSÓ ..... R
- NO SABE ..... D

**G4cisp (Según lo que mejor recuerda, ¿en donde escuchó esta información?**

**Por favor especifique:**

\_\_\_\_\_ (100 caracteres)

**ANOTE RESPUESTA**

**G5Intro**

**G5 intro**

I'd like to read you a list of some things that other people have said are possible causes of diabetes. For each one would you please tell me, from what you know or have heard, if you feel it is a definite cause of diabetes, a possible cause, or not a cause? What about:

**G5a. Race or ethnic group.**

**PROBE:** Is this a definite cause, possible cause, or not a cause of diabetes?

**G5a  
TG5a**

- Definite cause, ..... 1
- Possible cause,..... 2
- Not a cause of diabetes ..... 3
- REFUSED..... R
- DON'T KNOW..... D

G5b. Being overweight.

**G5b**  
TG5b

PROBE: Is this a definite cause, possible cause, or not a cause of diabetes?

Definite cause, ..... 1  
Possible cause,..... 2  
Not a cause of diabetes ..... 3  
REFUSED..... R  
DON'T KNOW ..... D

G5c. Heredity, that is, people are born with it or the tendency for it.

**G5c**  
TG5c

PROBE: Is this a definite cause, possible cause, or not a cause of diabetes?

Definite cause, ..... 1  
Possible cause,..... 2  
Not a cause of diabetes ..... 3  
REFUSED..... R  
DON'T KNOW ..... D

G5d. Eating too much sugar.

**G5d**  
TG5d

PROBE: Is this a definite cause, possible cause, or not a cause of diabetes?

Definite cause, ..... 1  
Possible cause,..... 2  
Not a cause of diabetes ..... 3  
REFUSED..... R  
DON'T KNOW ..... D

G5e. Eating too much salt.

**G5e**  
TG5e

PROBE: Is this a definite cause, possible cause, or not a cause of diabetes?

Definite cause, ..... 1  
Possible cause,..... 2  
Not a cause of diabetes ..... 3  
REFUSED..... R  
DON'T KNOW ..... D

G5f. Eating fatty foods.

**G5f**  
TG5f

PROBE: Is this a definite cause, possible cause, or not a cause of diabetes?

Definite cause, ..... 1  
Possible cause,..... 2  
Not a cause of diabetes ..... 3  
REFUSED..... R  
DON'T KNOW ..... D

G5g. Not getting enough exercise.

**G5g**  
TG5g

PROBE: Is this a definite cause, possible cause, or not a cause of diabetes?

Definite cause, ..... 1  
Possible cause, ..... 2  
Not a cause of diabetes ..... 3  
REFUSED ..... R  
DON'T KNOW ..... D

G5h. Old age.

**G5h**  
TG5h

PROBE: Is this a definite cause, possible cause, or not a cause of diabetes?

Definite cause, ..... 1  
Possible cause, ..... 2  
Not a cause of diabetes ..... 3  
REFUSED ..... R  
DON'T KNOW ..... D

**G5intro**

Me gustaría leerle una lista de algunas de las cosas que otras personas que hemos entrevistado han dicho que son las posibles causas de la diabetes. ¿Para cada una me podría decir, según lo que sabe o ha oído, si usted siente que es una causa definitiva de diabetes, si es una posible causa o no es una causa?

**G5a. Raza o grupo étnico.**

**PREGUNTE:** ¿Es esta una causa definitiva, una posible causa, o no es una causa de diabetes?

**CAUSA DEFINITIVA.....1**  
**POSIBLE CAUSA.....2**  
**NO UNA CAUSA.....3**  
**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**

**G5b. Tener sobrepeso.**

**PREGUNTE:** ¿Es esta una causa definitiva, una posible causa, o no es una causa de diabetes?

**CAUSA DEFINITIVA.....1**  
**POSIBLE CAUSA.....2**  
**NO UNA CAUSA.....3**  
**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**



**G5c. Hereditario, es decir, las personas nacen con ella o tienen la tendencia para tenerla.**

**PREGUNTE: ¿Es esta una causa definitiva, una posible causa, o no es una causa de diabetes?**

CAUSA DEFINITIVA.....1  
POSIBLE CAUSA.....2  
NO UNA CAUSA.....3  
REHUSÓ.....R  
NO SABE.....D

**G5d. Comer demasiada azúcar.**

**PREGUNTE: ¿Es esta una causa definitiva, una posible causa, o no es una causa de diabetes?**

CAUSA DEFINITIVA.....1  
POSIBLE CAUSA.....2  
NO UNA CAUSA.....3  
REHUSÓ.....R  
NO SABE.....D

**G5e. Comer demasiada sal.**

**PREGUNTE: ¿Es esta una causa definitiva, una posible causa, o no es una causa de diabetes?**

CAUSA DEFINITIVA.....1  
POSIBLE CAUSA.....2  
NO UNA CAUSA.....3  
REHUSÓ.....R  
NO SABE.....D

**G5f. Comer comida grasosa.**

**PREGUNTE: ¿Es esta una causa definitiva, una posible causa, o no es una causa de diabetes?**

CAUSA DEFINITIVA.....1  
POSIBLE CAUSA.....2  
NO UNA CAUSA.....3  
REHUSÓ.....R  
NO SABE.....D

**G5g. No haciendo suficiente ejercicio.**

**PREGUNTE: ¿Es esta una causa definitiva, una posible causa, o no es una causa de diabetes?**

CAUSA DEFINITIVA.....1  
POSIBLE CAUSA.....2  
NO UNA CAUSA.....3  
REHUSÓ.....R  
NO SABE.....D

**G5h. Por vejez.**

**PREGUNTE: ¿Es esta una causa definitiva, una posible causa, o no es una causa de diabetes?**

**CAUSA DEFINITIVA.....1**  
**POSIBLE CAUSA.....2**  
**NO UNA CAUSA.....3**  
**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**

**G7Intro**

G7 intro.

I'd like to read you a list of possible treatments for diabetes that other people have mentioned. For each one would you please tell me if you feel it is a treatment that would definitely help lower one's blood sugar level, might help lower one's blood sugar level or would not help lower one's blood sugar level?

G7a. Taking medication.

PROBE: Do you think this would definitely help, might help, or would not help lower blood sugar?

**G7a**  
**TG7a**

Would definitely help, ..... 1  
Might help, or ..... 2  
Would not help ..... 3  
REFUSED.....R  
DON'T KNOW.....D

G7b. Low salt diet.

PROBE: Do you think this would definitely help, might help, or would not help lower blood sugar?

**G7b**  
**TG7b**

Would definitely help, ..... 1  
Might help, or ..... 2  
Would not help ..... 3  
REFUSED.....R  
DON'T KNOW.....D

G7c. Low fat diet.

PROBE: Do you think this would definitely help, might help, or would not help lower blood sugar?

**G7c**  
**TG7c**

Would definitely help, ..... 1  
Might help, or ..... 2  
Would not help ..... 3  
REFUSED.....R  
DON'T KNOW.....D

G7d. Losing weight.

**G7d**  
TG7d

PROBE: Do you think this would definitely help, might help, or would not help lower blood sugar?

- Would definitely help, ..... 1
- Might help, or ..... 2
- Would not help ..... 3
- REFUSED ..... R
- DON'T KNOW ..... D

G7e. Engaging in regular physical activity

**G7e**  
TG7e

PROBE: Do you think this would definitely help, might help, or would not help lower blood sugar?

- Would definitely help, ..... 1
- Might help, or ..... 2
- Would not help ..... 3
- REFUSED ..... R
- DON'T KNOW ..... D

G7intro.

**Me gustaría leerle una lista de posibles tratamientos para la diabetes que otras personas que hemos entrevistado nos han mencionado. ¿Por favor para cada uno me podría decir si usted siente que es un tratamiento que definitivamente ayudaría a bajar el nivel de azúcar en la sangre, podría ayudar a bajar el nivel de azúcar en la sangre o no ayudaría a bajar el nivel de azúcar en la sangre?**

G7a. Tomar medicamento.

**PREGUNTE: ¿Piensa que esto ayudaría, podría ayudar o no ayudaría a bajar el nivel de azúcar en la sangre?**

- DEFINITIVAMENTE AYUDARÍA..... 1**
- PODRÍA AYUDAR..... 2**
- NO AYUDARÍA..... 3**
- REHUSÓ ..... R**
- NO SABE ..... D**

G7b. Dieta baja en sal.

**PREGUNTE: ¿Piensa que esto ayudaría, podría ayudar o no ayudaría a bajar el nivel de azúcar en la sangre?**

- DEFINITIVAMENTE AYUDARÍA.....1**
- PODRÍA AYUDAR.....2**
- NO AYUDARÍA.....3**
- REHUSÓ.....R**
- NO SABE.....D**

**G7c. Dieta baja en grasa.**

**PREGUNTE: ¿Piensa que esto ayudaría, podría ayudar o no ayudaría a bajar el nivel de azúcar en la sangre?**

**DEFINITIVAMENTE AYUDARÍA.....1**  
**PODRÍA AYUDAR.....2**  
**NO AYUDARÍA.....3**  
**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**

**G7d. Perder peso.**

**PREGUNTE: ¿Piensa que esto ayudaría, podría ayudar o no ayudaría a bajar el nivel de azúcar en la sangre?**

**DEFINITIVAMENTE AYUDARÍA.....1**  
**PODRÍA AYUDAR.....2**  
**NO AYUDARÍA.....3**  
**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**

**G7e. Practicar actividad física regularmente.**

**PREGUNTE: ¿Piensa que esto ayudaría, podría ayudar o no ayudaría a bajar el nivel de azúcar en la sangre?**

**DEFINITIVAMENTE AYUDARÍA.....1**  
**PODRÍA AYUDAR.....2**  
**NO AYUDARÍA.....3**  
**REHUSÓ.....R**  
**NO SABE.....D**

## Demographic Questions

### Preguntas Demográficas

**H1Intro**

H1intro.

Thank you. I have just a few final questions about you that will help us analyze this research.

H1. Are you Hispanic or Latino?

**H1**  
TYesNo

YES ..... 1  
NO ..... 2  
REFUSED ..... R  
DON'T KNOW ..... D

H1intro.

Gracias. Me quedan unas pocas preguntas sobre usted que nos ayudarán a analizar esta investigación.

H1. ¿Usted es Hispano/a o Latino/a?

SI ..... 1  
NO ..... 2  
REHUSÓ ..... R  
NO SABE ..... D

H2. What is your race? Please select one or more of the following:

**H2**  
TRace

American Indian or Alaska Native ..... 1  
Asian ..... 2  
Black or African American ..... 3  
Native Hawaiian or Other Pacific  
Islander ..... 4  
White ..... 5  
REFUSED ..... R  
DON'T KNOW ..... D

H2. ¿Cuál es su raza? Por favor seleccione una o más.

**India Americana o Nativo/a de**  
**Alaska** ..... 1  
**Asiático/a** ..... 2  
**Negro/a o Afro- Americano/a** ..... 3  
**Nativo/a de Hawai o de Otra Isla**  
**del Pacífico** ..... 4  
**Blanco/a** ..... 5  
**REHUSÓ** ..... R  
**NO SABE** ..... D

H3. What is the HIGHEST level of school you've finished or the highest degree you have received?

<b>H3</b> TEducation
-------------------------

Never attended school .....	00
GRADE 1 .....	01
GRADE 2 .....	02
GRADE 3 .....	03
GRADE 4 .....	04
GRADE 5 .....	05
GRADE 6 .....	06
GRADE 7 .....	07
GRADE 8 .....	08
GRADE 9 .....	09
GRADE 10 .....	10
GRADE 11 .....	11
12 <sup>th</sup> Grade, no diploma.....	12
High school diploma .....	13
GED.....	14
Vocational Training .....	15
Some College, No Diploma .....	16
Associate's degree.....	17
Bachelor's degree .....	18
Master's Degree.....	19
Professional Degree .....	20
Doctorate .....	21
REFUSED.....	R
DON'T KNOW .....	D

H3. ¿Cuál es el nivel MAS ALTO de escuela o el diploma más alto que ha recibido?

Nunca asistió a la escuela.....	00
GRADO 1 .....	01
GRADO 2 .....	02
GRADO 3 .....	03
GRADO 4 .....	04
GRADO 5 .....	05
GRADO 6 .....	06
GRADO 7 .....	07
GRADO 8 .....	08
GRADO 9 .....	09
GRADO 10 .....	10
GRADO 11 .....	11
Grado 12 <sup>vo</sup> , sin diploma.....	12
Diploma de preparatoria/secundaria .....	13
GED (Examen que vale por preparatoria).....	14
Algo de Universidad, No Diploma.....	15
Diploma Grado Asociado (Técnico).....	16
Diploma de Universidad .....	18
Maestría / Post-Grado .....	19
Diploma Profesional .....	20
Doctorado.....	21
REHUSÓ.....	R
NO SABE .....	D

<b>H4</b> <b>TH4</b>	H4. Are you...? <b>PLEASE READ:</b>	
	Married .....	1
	Divorced .....	2
	Widowed.....	3
	Separated.....	4
	Never married.....	5
	Or A member of an unmarried couple .....	6

<b>DO NOT READ:</b>	
REFUSED .....	R
DON'T KNOW .....	D

H4. Está usted...? <b>POR FAVOR LEA:</b>	
Casada.....	1
Divorciada .....	2
Viuda .....	3
Separada .....	4
Nunca se ha casado .....	5
O Un miembro de una pareja que vive en union libre .....	6

<b>NO LEA:</b>	
REHUSÓ.....	R
NO SABE .....	D

These are all the questions I have. Thank you very much for taking part in this study.

COMPLETE.....1

Estas son todas las preguntas que tengo. Gracias por tomar parte en este estudio.

COMPLETADO.....1